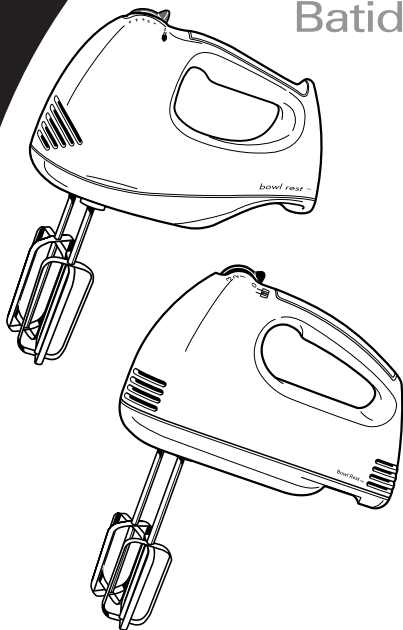


Proctor Silex

Hand Mixer Batteur à main Batidora de Mano



840150407

**READ BEFORE USE
LIRE AVANT UTILISATION
LEA ANTES DE USAR**


English	2
USA: 1-800-851-8900 www.proctorsilex.com	
Français.....	11
Canada : 1-800-267-2826 www.proctorsilex.ca	
Español	20
México: 01 800 71 16 100 www.proctorsilex.com.mx	


**Le invitamos a leer cuidadosamente
este instructivo antes de usar su
aparato.**



IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:


1. Read all instructions.
 2. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are closely supervised and instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 3. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
 4. Close supervision is necessary when any appliance is used near children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 5. To protect against risk of electrical shock, do not put cord, plug, or mixer body in water or other liquid.
 6. Turn the appliance OFF(○), then unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. To unplug, grasp the plug and pull from the outlet. Never pull from the power cord.
 7. Avoid contacting moving parts. Keep hands, hair, and clothing, as well as spatulas and other utensils, away from beaters during operation to reduce risk of injury to persons, and/or damage to mixer.
 8. Remove beaters from mixer before washing.
 9. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces, including stove.
 10. Do not operate any appliance with a damaged supply cord or plug, or after the appliance malfunctions or has been dropped or damaged in any manner. Supply cord replacement and repairs must be conducted by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Call the provided customer service number for information on examination, repair, or adjustment.
 11. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer for use with this model may cause fire, electric shock, or injury.
 12. Do not use outdoors.
 13. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- 

- 
14. Check that the appliance is OFF (○) before plugging cord into wall outlet. To disconnect, turn the control to OFF (○); then remove plug from wall outlet. To unplug, grasp the plug and pull from the outlet. Never pull from the power cord.
 15. Do not use appliance for other than intended purpose.
 16. **CAUTION!** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.


SAVE THESE INSTRUCTIONS

Other Consumer Safety Information

This appliance is intended for household use only.



⚠ WARNING Electrical Shock Hazard: This appliance is provided with a polarized plug (one wide blade) to reduce the risk of electric shock. The plug fits only one way into a polarized outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug by modifying the plug in any way or by using an adapter. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, have an electrician replace the outlet.



The length of the cord used on this appliance was selected to reduce the hazards of becoming tangled in or tripping over a longer cord. If a longer cord is necessary, an approved extension cord may be used. The electrical rating of the extension cord must be equal to or greater than the rating of the appliance. Care must be taken to arrange the extension cord so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or accidentally tripped over.

⚠ CAUTION Moving Parts Hazard.

To reduce the risk of personal injury, always unplug mixer before inserting or removing beaters.

Parts and Features

To order parts:

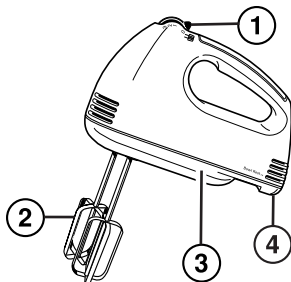
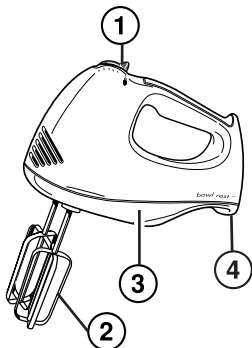
US: 1.800.851.8900

www.proctorsilex.com

Canada: 1.800.267.2826

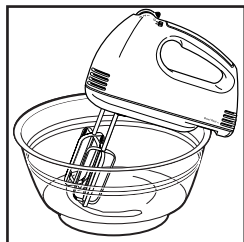
Mexico: 01 800 71 16 100

BEFORE FIRST USE: Wash the beaters in hot, soapy water. Rinse and dry.



1. Speed Control (ON/OFF) (I/O) and Eject
2. Beaters

3. Mixer Body
4. Bowl Rest™
5. Optional Feature – on selected models



Bowl Rest™

⚠ CAUTION Never use Bowl Rest when mixer is on or with small (1½ quart/1.5 L) mixing bowls or plastic mixing bowls. This feature can be used on most large mixing bowls. TURN MIXER **○** (OFF); then set mixer on edge of bowl while adding ingredients or checking recipe.

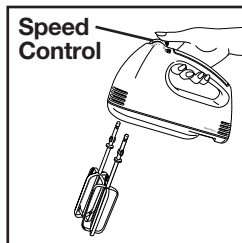
Mixing Guide

These are suggestions for selecting speeds. Begin on 1 and increase as needed.

SPEED	FUNCTION
0	OFF (●) and/or Eject
1	LOW: folding/mixing dry ingredients, muffins, quick breads
2	To cream butter and sugar, and most cookie dough
3	MEDIUM: most packaged cake mixes
4	Frosting and mashed potatoes
5	HIGH: Beating egg whites and whipping cream

Using Your Mixer

1. Make sure mixer is unplugged and speed control is set to ● (OFF). Insert beaters. Then plug mixer into electrical outlet. Place beaters into bowl.
2. Move the speed control to desired speed, starting at 1 and increasing to a higher speed if necessary.
3. When finished mixing, move the speed control to ● (OFF) and unplug mixer.
4. To eject beaters, with speed control set at ● (OFF), push straight down on the speed control.







Mixing Tips

Cookie dough is one of the thickest doughs to mix. Make it easier by following these tips:

- Use a large mixing bowl to spread out ingredients for easier mixing.
- Have butter or margarine at room temperature.
- Add ingredients one at a time, thoroughly mixing after each addition.
- Add flour one cup at a time.
- If adding chips or nuts to a very thick dough or batter, we recommend stirring them in by hand at the very end of the recipe.

Cleaning Your Mixer

- 
1. Always unplug mixer from electrical outlet and eject the attachments before cleaning.
 2. Wash attachments in hot, soapy water; rinse and dry.
 3. Wipe the mixer body and cord with a clean, damp cloth.



NOTE: Do not use abrasive cleaners or scouring pads. To reduce the risk of electrical shock, do not immerse the mixer body in water at any time.

Recipes - Check our Web site for more recipes.

Triple Chocolate Cookies

1/4 cup (59 ml) flour	7 tablespoons (104 ml) sugar
1/4 cup (59 ml) unsweetened baking cocoa	2 eggs
1/4 teaspoon (1.3 ml) baking powder	8 ounces (227 g) semisweet baking chocolate, melted and cooled
1/8 teaspoon (0.6 ml) salt	1 cup (237 ml) milk chocolate chips
6 tablespoons (89 ml) butter, room temperature	1 cup (237 ml) chopped walnuts

Combine flour, cocoa, baking powder and salt in a medium bowl. Set aside. With mixer, beat together butter, sugar and eggs at MEDIUM speed until smooth. Add melted chocolate and continue mixing on MEDIUM speed until blended. Reduce speed to LOW and add dry ingredients. Add chocolate chips and walnuts; mix well. Drop by tablespoons onto cookie sheets, one inch apart. Bake at 350°F (177°C) until cookies look dry and cracked, but feel soft when lightly pressed, about 11 minutes. Let cookies stand on sheet for 5 minutes. Transfer to racks and cool completely.

Makes about 2 dozen cookies.

Ginger Cookie Bars

3/4 cup (177 ml) vegetable shortening	2 cups (473 ml) flour
1 cup (237 ml) sugar	2 teaspoons (10 ml) baking soda
1/4 cup (59 ml) molasses	1 teaspoon (5 ml) ground cinnamon
1 egg	1/2 teaspoon (2.5 ml) ground cloves
1/2 teaspoon (2.5 ml) vanilla	1/2 teaspoon (2.5 ml) ground ginger
	1/2 teaspoon (2.5 ml) salt

In a mixing bowl, combine shortening, sugar, molasses, egg and vanilla. Beat on MEDIUM speed until smooth. Add flour, baking soda, cinnamon, cloves, ginger and salt. Mix on LOW speed until blended. Spread in an ungreased 15x10x1-inch (39x26x3 cm) baking pan. Bake at 375°F (190°C) for 12 minutes or until lightly browned. Do not overbake. Cool on a wire rack before cutting.

Makes about 4 dozen bars.

Recipes (cont.)

Creamy Peanut Butter Pie

- 1 cup (237 ml) butter
- 1 cup (237 ml) packed brown sugar
- 1 cup (237 ml) peanut butter
- 12-ounce (340 g) container frozen whipped topping, thawed
- 9-inch (23-cm) graham cracker crust

In a medium saucepan, combine butter and brown sugar. Cook over medium heat until butter is melted and mixture is smooth; stir frequently. Refrigerate 10 minutes. In large bowl, beat peanut butter and brown sugar mixture at LOW speed until blended. Increase speed and beat 1 minute at HIGH speed. Reduce speed to LOW and add whipped topping; beat one additional minute. Pour into graham crust and refrigerate for several hours before serving.

Makes 8 servings.

Orange Pineapple Cake

- 18 $\frac{1}{4}$ -ounce (517-g) box yellow cake mix
- 4 eggs
- 11-ounce (312-g) can mandarin oranges, undrained
- $\frac{1}{2}$ cup (118 ml) vegetable oil
- 15 $\frac{1}{4}$ -ounce (432-g) can crushed pineapple, undrained
- 1-ounce (28-g) box vanilla sugar-free instant pudding
- 12-ounce (340-g) container frozen light whipped topping, thawed

In a large bowl, combine cake mix, eggs, oranges and oil at LOW speed until blended, then at MEDIUM speed for 3 minutes. Divide batter into two greased and floured 9-inch (23 cm) round cake pans. Bake 45 minutes at 325°F (163°C). Let cake cool on wire racks. To make icing, in a medium bowl, beat pineapple, pudding and whipped topping mix at LOW speed for 3 minutes. Ice cooled cake. Store cake in the refrigerator.

Makes 12 servings.

(Tip: Cake flavor is enhanced if left overnight in refrigerator.)

Recipes

Pound Cake

- | | |
|---|---|
| 1 cup (237 ml) butter, room temperature | 1 teaspoon (5 ml) almond extract (optional) |
| 3 cups (710 ml) sugar | 1 cup (237 ml) whipping cream |
| 6 eggs | 3 cups (710 ml) flour |
| 1 teaspoon (5 ml) vanilla | |

In a large mixing bowl, cream together butter and sugar on MEDIUM speed. Add eggs, one at a time, and beat thoroughly after each addition. Add vanilla and almond extract and continue mixing. Reduce speed to LOW and alternately add cream and flour. Pour batter into a greased and floured 10-inch (26-cm) tube pan. Bake for about 1 hour and 20 minutes at 325°F (163°C), or until tests done.

Mashed Potatoes

- 1½ pounds (680 g) all-purpose white potatoes
- 5-ounce (142-g) can evaporated fat-free milk
- 1 tablespoon (15 ml) butter or margarine, room temperature
- ¼ teaspoon (1.3 ml) salt
- ¼ teaspoon (1.3 ml) pepper

Wash potatoes and peel if desired. Cut into pieces the size of golf balls. Place in saucepan and cover with water. Bring to a boil and let cook 15 to 20 minutes or until fork tender. Drain. Heat the evaporated milk. In a mixing bowl, place potatoes, heated milk, butter, salt and pepper. Mix on LOW speed until smooth. Serve immediately.

Makes 4 servings.

LIMITED WARRANTY

This warranty applies to products purchased and used in the U.S. and Canada. This is the only express warranty for this product and is in lieu of any other warranty or condition.

This product is warranted to be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of original purchase. During this period, your exclusive remedy is repair or replacement of this product or any component found to be defective, at our option; however, you are responsible for all costs associated with returning the product to us and our returning a product or component under this warranty to you. If the product or component is no longer available, we will replace with a similar one of equal or greater value.

This warranty does not cover glass, filters, wear from normal use, use not in conformity with the printed directions, or damage to the product resulting from accident, alteration, abuse, or misuse. This warranty extends only to the original consumer purchaser or gift recipient. Keep the original sales receipt, as proof of purchase is required to make a warranty claim. This warranty is void if the product is used for other than single-family household use or subjected to any voltage and waveform other than as specified on the rating label (e.g., 120V ~ 60 Hz).


We exclude all claims for special, incidental, and consequential damages caused by breach of express or implied warranty. All liability is limited to the amount of the purchase price. **Every implied warranty, including any statutory warranty or condition of merchantability or fitness for a particular purpose, is disclaimed except to the extent prohibited by law, in which case such warranty or condition is limited to the duration of this written warranty.** This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary depending on where you live. Some states or provinces do not allow limitations on implied warranties or special, incidental, or consequential damages, so the foregoing limitations may not apply to you.

To make a warranty claim, do not return this appliance to the store. Please call 1.800.851.8900 in the U.S. or 1.800.267.2826 in Canada or visit proctorsilex.com in the U.S. or proctorsilex.ca in Canada. For faster service, locate the model, type, and series numbers on your appliance.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Pour utiliser un appareil électroménager, vous devez toujours prendre des mesures élémentaires de sécurité pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et/ou de blessure corporelle, en particulier les mesures suivantes :


1. Lire toutes les instructions.
2. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont étroitement surveillées et instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
3. Cet appareil ne devrait pas être utilisé par des enfants. Garder l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
4. Une surveillance étroite est requise pour tout appareil utilisé près des enfants. Surveiller que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
5. Pour protéger contre le risque de choc électrique, ne pas immerger le cordon, la fiche ou la monture du batteur dans l'eau ou autre liquide.
6. Fermer l'appareil (○), puis le débrancher de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'assembler ou de désassembler des pièces ou avant de le nettoyer. Pour le débrancher, tenir la fiche et la retirer de la prise. Ne jamais tirer sur le cordon.
7. Éviter le contact avec les pièces mobiles. Garder les mains, les cheveux et les vêtements, de même que les spatules et autres ustensiles, loin des fouets durant l'opération pour réduire le risque de blessure aux personnes et/ou des dommages au batteur.
8. Enlever les fouets du batteur avant de le lavage.
9. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir, ou toucher des surfaces chaudes, y compris la cuisinière.
10. Ne pas faire fonctionner un appareil électroménager avec un cordon ou une fiche endommagée, ou lorsque l'appareil ne fonctionne pas bien ou a été échappé ou endommagé d'une manière quelconque. Le remplacement et la réparation du cordon d'alimentation doivent être faits par le fabricant, son agent de service ou toute personne qualifiée de façon à éviter tout danger. Appeler le numéro de service à la clientèle fourni pour des renseignements concernant l'examen, la réparation ou l'ajustement.
11. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant d'appareil électroménager pour utilisation avec ce modèle peut entraîner un incendie, une électrocution ou une blessure.

- 
12. Ne pas utiliser à l'extérieur.
 13. Ne pas placer l'appareil sur ou près d'un brûleur chaud à gaz ou électrique, ou dans un four chauffé.
 14. S'assurer que l'appareil est OFF (○/arrêt) avant de brancher la fiche dans la prise de courant. Pour débrancher, tourner la commande à et mettre à OFF (○/arrêt) puis débrancher la fiche de la prise de courant. Pour débrancher, saisir la fiche et la retirer de la prise. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
 15. Ne pas utiliser l'appareil pour toute autre fin que son utilisation
 16. **ATTENTION !** Afin d'éviter un danger découlant d'une réinitialisation accidentelle du rupteur thermique, ce dispositif ne doit pas être alimenté par l'entremise d'un appareil de connexion externe, comme une minuterie, ou connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous et hors tension par le service public. déterminée.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Autres consignes de sécurité pour le consommateur

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.



AVERTISSEMENT **Risque de choc électrique** : Cet appareil est fourni avec une fiche polarisée (une broche large) pour réduire le risque d'électrocution. Cette fiche n'entre que dans un seul sens dans une prise polarisée. Ne contrecarez pas l'objectif sécuritaire de cette fiche en la modifiant de quelque manière que ce soit ou en utilisant un adaptateur. Si vous ne pouvez pas insérer complètement la fiche dans la prise, inversez la fiche. Si elle refuse toujours de s'insérer, faire remplacer la prise par un électricien.

La longueur du cordon installé sur cet appareil a été sélectionnée afin de réduire les risques d'enchevêtrement ou de faux pas causés par un fil trop long. L'utilisation d'une rallonge approuvée est permise si le cordon est trop court. Les caractéristiques électriques de la rallonge doivent être équivalentes ou supérieures aux caractéristiques de l'appareil. Prendre toutes les précautions nécessaires pour installer la rallonge de manière à ne pas la faire courir sur le comptoir ou sur une table pour éviter qu'un enfant ne tire sur le cordon ou trébuche accidentellement.



ATTENTION **Risque de pièces en mouvement.**

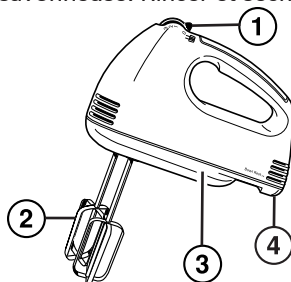
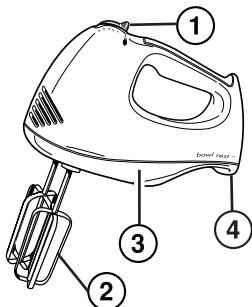
Pour réduire le risque de blessure personnelle, toujours débrancher le batteur avant d'insérer ou d'enlever les fouets.

Pièces et caractéristiques

Pour commander des pièces
Canada : 1.800.267.2826

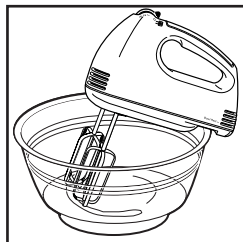
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

Laver les fouets à l'eau chaude savonneuse. Rincer et sécher.



1. Commande de vitesse (MARCHÉ/ARRÊT) (I/O) et d'éjection
2. Fouets

3. Boîtier du batteur
4. Appui Bowl Rest™
5. Caractéristique facultative (sur des modèles choisis)



Appui Bowl Rest™

⚠ ATTENTION Ne jamais utiliser l'appui du bol lorsque le batteur est en marche. Ne pas utiliser l'appui du bol sur les petits bols à mélanger (1½ pinte/1.5 L) ou bol de plastique lors de l'utilisation comme batteur manuel. Cette fonction peut être utilisée sur la plupart des grands bols à mélanger. **ARRÊTER (O) LE BATTEUR**, ensuite placer le batteur sur le bord du bol pendant que vous ajoutez des ingrédients ou lisez la recette.

Guide de l'action de mélange

Voici quelques suggestions pour le choix des vitesses.
Commencer à 1 et augmenter la vitesse au besoin.

VITESSES	FONCTIONS
0	ARRÊT (●) et/ou éjection
1	LENTE : incorporer/mélanger des ingrédients secs, muffins ou pains rapides
2	Pour réduire le beurre et le sucre en crème, et la plupart des pâtes pour biscuits
3	MOYENNE : la plupart des mélanges de gâteaux en boîte
4	Glaçage et pommes de terre en purée
5	ÉLEVÉE : battre les blancs d'œufs et la crème fouettée

Utilisation du batteur

1. Assurez-vous que le batteur est débranché et que la commande de vitesse est réglée à ● (ARRÊT). Insérez les fouets. Branchez le batteur dans une prise de courant. Placez les fouets dans le bol.
2. Déplacez la commande de vitesse à la vitesse désirée, en commençant à 1 et en augmentant pour une vitesse plus élevée si nécessaire.
3. Lorsque le mélange est complété, déplacez la commande de vitesse à ● (ARRÊT) et débranchez le batteur de la prise de courant.
4. Pour éjecter les fouets, avec la commande de vitesse à ● (ARRÊT) appuyez directement sur la commande de vitesse.





Conseils pour mélanger

La pâte à biscuits est l'une des plus épaisses à mélanger.

Facilitez l'action en suivant ces conseils :

- Utilisez un grand bol à mélanger pour répandre les ingrédients et faciliter l'action de mélanger.
- Utilisez du beurre ou de la margarine à la température ambiante.
- Ajoutez les ingrédients un à la fois, en mélangeant

à fond après chaque addition.

- Ajoutez la farine, une tasse à la fois.
- Si on ajoute des brisures ou noix à une pâte très épaisse, nous recommandons de faire le mélange à la main à l'étape finale de la recette.



Nettoyage du batteur

1. Débranchez toujours le batteur de la prise de courant et éjectez les accessoires avant le nettoyage.
2. Lavez les accessoires à l'eau savonneuse chaude; rincez et séchez.
3. Essuyez le boîtier du batteur et le cordon avec un linge humide propre.

REMARQUE : N'utilisez pas des nettoyants abrasifs ou des tampons à recurer. Pour réduire le risque de choc électrique, n'immergez jamais le boîtier du batteur dans l'eau.



Recettes - Visitez notre site Internet pour d'autres recettes.

Biscuits à triple chocolat

1/4 tasse (59 ml) de farine	7 c. à soupe (104 ml) de sucre
1/4 tasse (59 ml) de cacao à cuisson non sucré	2 œufs
1/4 c. à thé (1,3 ml) de levure artificielle	8 oz (227 g) de chocolat à cuisson mi-sucré, fondu et refroidi
18 c. à thé (0,6 ml) de sel	1 tasse (237 ml) de brisures de chocolat au lait
6 c. à soupe (89 ml) de beurre, à température ambiante	1 tasse (237 ml) de noix hachées à température ambiante

Combiner la farine, le cacao, la levure artificielle et le sel dans un bol de grandeur moyenne. Mettre de côté. Avec le batteur, battre ensemble le beurre, le sucre et les œufs à vitesse MOYENNE jusqu'à consistance lisse. Ajouter le chocolat fondu et continuer de mélanger à vitesse MOYENNE jusqu'à mélange complet. Réduire la vitesse à LENTE et ajouter les ingrédients secs. Ajouter les brisures de chocolat et les noix; bien mélanger. Déposer la pâte par cuillerée à soupe sur des tôles à biscuits, un pouce de distance. Cuire environ 11 minutes à 350 °F (177 °C) jusqu'à ce que les biscuits paraissent secs et fendus, mais assez mous au toucher. Laisser les biscuits refroidir sur la tôle à biscuits pendant 5 minutes. Transférer sur des grilles pour refroidir complètement.

Donne environ 2 douzaines de biscuits

Quatre quarts

1 tasse (237 ml) de beurre à température ambiante	3 tasses (710 ml) de sucre
3 tasses (710 ml) de sucre	6 œufs
6 œufs	1 c. à thé (5 ml) de vanille
1 c. à thé (5 ml) de vanille	1 c. à thé (5 ml) d'extrait d'amande (facultatif)
1 tasse (237 ml) de beurre à température ambiante	1 tasse (237 ml) de crème à fouetter
	3 tasses (710 ml) de farine

Dans un grand bol à mélanger, réduire en crème le beurre et le sucre à vitesse MOYENNE. Ajouter les œufs, un à la fois, et battre complètement après chaque addition. Ajouter la vanille et l'extrait d'amande et continuer à mélanger. Réduire la vitesse à LENTE et ajouter alternativement la crème et la farine. Verser le mélange dans un moule à gâteau à tube central de 10 po, graissé et saupoudré de farine. Cuire pendant environ 1 h 20 minutes à 325 °F (163 °C), ou jusqu'à cuisson complète.

Recettes (suite)

Tarte crémeuse au beurre d'arachides

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 tasse (237 ml) de beurre | 12 oz (340 g) de garniture fouettée |
| 1 tasse (237 ml) de cassonade tassée | congelée, décongelée |
| 1 tasse (237 ml) de beurre d'arachides | 1 croûte graham de 9 po (23 cm) |

Dans une casserole de grandeur moyenne, combiner le beurre et la cassonade. Faire cuire à feu moyen jusqu'à ce que le beurre soit fondu et le mélange lisse, en brassant fréquemment. Réfrigérer pendant 10 minutes. Dans un grand bol, battre le beurre d'arachides et le mélange de cassonade à vitesse LENTE jusqu'à mélange complet. Augmenter la vitesse et battre pendant une minute à vitesse ÉLEVÉE. Réduire la vitesse à LENTE et ajouter la garniture fouettée; battre pendant une autre minute. Verser sur la croûte graham et réfrigérer pendant quelques heures avant de servir.

Donne 8 portions.

Gâteau à l'ananas et aux mandarines

- | | |
|---|---|
| Mélange à gâteau jaune de 18 1/4 oz (517 g) | écrasé, non égoutté |
| 4 œufs | 1 boîte de 1 oz (28 g) de pudding instantané à la vanille, sans sucre |
| Canette de 11 oz (312 g) de mandarines, non égouttées | 1 contenant de 12 oz (340 g) de garniture fouettée légère, congelée, |
| 12 tasse (118 ml) d'huile végétale | décongelée |
| Canette de 15 1/4 oz (432 g) d'ananas | |

Dans un grand bol, mélanger le mélange à gâteau, les œufs, les mandarines et l'huile à vitesse LENTE jusqu'à mélange complet, puis à vitesse MOYENNE pendant 3 minutes. Répartir le mélange dans deux moules à gâteau ronds de 9 po (23 cm), graissés et saupoudrés de farine. Cuire 45 minutes à 325 °F (163 °C). Laisser le gâteau refroidir sur une grille. Pour préparer le glaçage, dans un bol moyen, battre l'ananas, le pudding et le mélange de garniture fouettée à vitesse LENTE pendant 3 minutes. Répandre le glaçage sur le gâteau refroidi. Conserver le gâteau au réfrigérateur.

Donne 12 portions.

Recettes (suite)

Bâtons-biscuits au gingembre

3/4 tasse (177 ml) de shortening végétal	2 c. à thé (10 ml) bicarbonate de sodium
1 tasse (237 ml) de sucre	1 c. à thé (5 ml) de cannelle moulue
1/4 tasse (59 ml) de mélasse	1/2 c. à thé (2,5 ml) de clous de girofle moulus
1 œuf	1/2 c. à thé (2,5 ml) de gingembre
1/2 c. à thé (2,5 ml) de vanille	1/2 c. à thé (2,5 ml) de sel
2 tasses (473 ml) de farine	

Combiner le shortening, le sucre la mélasse, l'oeuf et la vanille dans un bol à mélanger. Battre à vitesse MOYENNE jusqu'à consistance lisse. Ajouter la farine, le bicarbonate, la cannelle, les clous de girofle, le gingembre et le sel. Mélanger à vitesse LENTE jusqu'à mélange complet. Étendre dans un plat de cuisson non graissé de 15 x 10 x 1 pouces (39x26x3 cm). Cuire 12 minutes à 375 °F (190 °C) ou jusqu'à légèrement brunis. Ne pas trop cuire. Laisser refroidir sur une grille avant de couper.

Donne environ 4 douzaines de bâtons.

Pommes de terre en purée

- 1 1/2 livre (680 g) de pommes de terres blanches tout-usage
- Canette de 5 oz (142 g) de lait évaporé dégraissé
- 1 c. à soupe (15 ml) de beurre ou margarine, à température ambiante
- 1/4 c. à thé (1,3 ml) de sel
- 1/4 c. à thé (1,3 ml) de poivre

Laver les pommes de terre et les peler si désiré. Les couper en morceaux de la taille d'une balle de golf. Les mettre dans une casserole et couvrir d'eau. Porter à ébullition et cuire de 15 à 20 minutes ou jusqu'à ce qu'elles soient tendres à la fourchette. Les égoutter. Faire chauffer le lait évaporé. Mettre les pommes de terre, le lait chauffé, le beurre, le sel et le poivre dans un bol à mélanger. Battre à vitesse LENTE jusqu'à consistance lisse. Servir immédiatement.

Donne 4 portions.

GARANTIE LIMITÉE

Cette garantie s'applique aux produits achetés et utilisés aux É.-U. et au Canada. C'est la seule garantie expresse pour ce produit et est en lieu et place de tout autre garantie ou condition.

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériaux et de main-d'oeuvre pour une période de un (1) an à compter de la date d'achat d'origine. Au cours de cette période, votre seul recours est la réparation ou le remplacement de ce produit ou tout composant s'avérant défectueux, à notre gré, mais vous êtes responsable de tous les coûts liés à l'expédition du produit et le retour d'un produit ou d'un composant dans le cadre de cette garantie. Si le produit ou un composant n'est plus offert, nous le remplacerons par un produit similaire de valeur égale ou supérieure.

Cette garantie ne couvre pas le verre, les filtres, l'usure d'un usage normal, l'utilisation non conforme aux directives imprimées, ou des dommages au produit résultant d'un accident, modification, utilisation abusive ou incorrecte. Cette garantie s'applique seulement à l'acheteur original ou à la personne l'ayant reçu en cadeau. La présentation du reçu de vente d'origine comme preuve d'achat est nécessaire pour faire une réclamation au titre de cette garantie. Cette garantie s'annule si le produit est utilisé autrement que par une famille ou si l'appareil est soumis à toute tension ou forme d'onde différente des caractéristiques nominales précisées sur l'étiquette (par ex. : 120 V ~ 60 Hz).

Nous excluons toutes les réclamations au titre de cette garantie pour les dommages spéciaux, consécutifs et indirects causés par la violation de garantie expresse ou implicite. Toute responsabilité est limitée au prix d'achat. **Chaque garantie implicite, y compris toute garantie ou condition de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier, est exonérée, sauf dans la mesure interdite par la loi, auquel cas la garantie ou condition est limitée à la durée de cette garantie écrite.** Cette garantie vous donne des droits légaux précis. Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon l'endroit où vous habitez. Certaines provinces ne permettent pas les limitations sur les garanties implicites ou les dommages spéciaux ou indirects de telle sorte que les limitations ci-dessus ne s'appliquent peut-être pas à votre cas.




Ne pas retourner cet appareil au magasin lors d'une réclamation au titre de cette garantie. Téléphoner au 1.800.851.8900 aux É.-U. ou au 1.800.267.2826 au Canada ou visiter le site internet www.proctorsilex.com aux É.-U. ou www.proctorsilex.ca au Canada. Pour un service plus rapide, trouvez le numéro de modèle, le type d'appareil et les numéros de série sur votre appareil.



SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

Cuando utilice artefactos eléctricos, siempre deben seguirse precauciones de seguridad básicas a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, y/o lesiones a personas, incluyendo las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones.
2. Este aparato no se destina para utilizarse por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
3. Este electrodoméstico no debe ser utilizado por niños. Mantenga el electrodoméstico y su cable fuera del alcance de los niños.
4. Se requiere de una estrecha supervisión cuando el aparato se use cerca de niños. Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.
5. Verifique que el voltaje de su instalación corresponda con el del producto.
6. Para protegerse contra riesgos de choques eléctricos, no debe sumergir el cable, el enchufe o el cuerpo de la batidora en agua o cualquier otro líquido.
7. APAGUE el electrodoméstico (●) y, después, desenchúfelo del tomacorriente cuando no esté en uso, antes de armar o desarmar piezas y antes de limpiarlo. Para desenchufarlo, tome el enchufe y retírelo del tomacorriente. Nunca tire del cable eléctrico.
8. Evite todo contacto con piezas móviles. Mantenga las manos, el cabello y la ropa, así como las espátulas y otros utensilios lejos de las aspas durante la operación para reducir el riesgo de lesiones a personas y/o averías en la batidora.
9. Saque las aspas de la batidora antes de lavarlos.
10. No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o de un mostrador, o que toque alguna superficie caliente, incluyendo la superficie de una cocina.
11. No opere ningún aparato con cables o enchufe dañados o después de que el aparato funcione mal o se caiga o dañe de cualquier manera. El reemplazo del cable de suministro y las reparaciones deben ser efectuadas por el fabricante, su agente de servicio, o personas igualmente calificadas para poder evitar un peligro. Llame al número de servicio al cliente proporcionado para información sobre examinación, reparación o ajuste.
12. El uso de accesorios no recomendados ni vendidos por el fabricante del aparato para usar con este modelo puede causar incendio, choque eléctrico o lesiones.

- 
13. No lo use al aire libre.
 14. No coloque el aparato sobre o cerca de una fuente de gas caliente de un quemador eléctrico, ni dentro de un horno caliente.
 15. Verifique que el artefacto esté OFF ( /apagado) antes de enchufar el cable en el tomacorriente. Para desconectar, gire el control a OFF ( /apagado), luego quite el enchufe del tomacorriente. Para desconectarlo, agarre el enchufe y retire del tomacorrientes. Nunca tire el cable de alimentación.
 16. No use este artefacto electrodoméstico para otro fin que no sea el especificado.
 17. **¡PRECAUCIÓN!** A fin de evitar un riesgo debido a la reconfiguración inadvertida de la protección térmica, este artefacto no debe recibir suministro mediante un dispositivo de derivación externo, como un temporizador, o conectarse a un circuito que la empresa de servicio regularmente activa y desactiva.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Otra Información de Seguridad para el Cliente



Este aparato ha sido diseñado solamente para uso doméstico.

⚠ ADVERTENCIA Peligro de Descarga Eléctrica: Este aparato es provisto con un enchufe polarizado (una pata más ancha) para reducir el riesgo de una descarga eléctrica. El enchufe embona únicamente en una dirección dentro de un tomacorriente polarizado. No trate de obviar el propósito de seguridad del enchufe modificándolo de alguna manera o utilizando un adaptador. Si el enchufe no entra completamente en la toma, invierta el enchufe. Si aún no entra, haga que un electricista reemplace la toma.

El largo del cable que se usa en este aparato fue seleccionado para reducir el peligro de que alguien se enganche o tropiece con un cable más largo. Si es necesario usar un cable más largo, se podrá usar un cable de extensión aprobado. La clasificación eléctrica nominal del cable de extensión debe ser igual o mayor que la clasificación nominal del aparato. Es importante tener cuidado de colocar el cable de extensión para que no se pliegue sobre el mostrador o la mesera en donde niños puedan tirar del mismo o tropezarse accidentalmente.

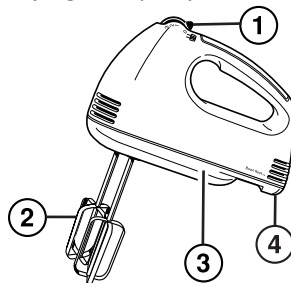
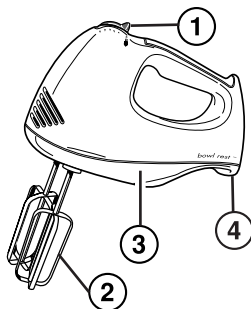
⚠ PRECAUCIÓN Peligro de Piezas en Movimiento.

Para reducir el riesgo de lesiones personales, siempre desenchufe la batidora antes de colocar o quitar batidores.

Piezas y Características

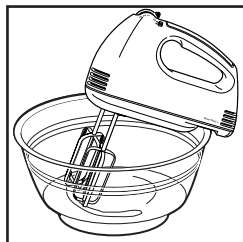
Para ordenar partes:
EE. UU.: 1.800.851.8900
www.hamiltonbeach.com
México: 01 800 71 16 100

ANTES DE USARLA POR PRIMERA VEZ: Lave las aspas en agua caliente jabonosa. Enjuáguelos y séquelos.



1. Control de velocidades ENCENDIDO/APAGADO (I/O) y expulsor
2. Aspas

3. Cuerpo de la batidora
4. Descanso para el tazón Bowl Rest™ Característica opcional (en modelos seleccionados)



Descanso para el tazón Bowl Rest™

⚠ PRECAUCIÓN Nunca utilice el descanso para el tazón cuando la batidora esté funcionando o con tazones mezcladores pequeños (1½ cuartos de galón / 1,5 litros) o con tazones mezcladores de plástico. Esta característica puede utilizarse en la mayor parte de los tazones mezcladores grandes. Mientras añade ingredientes o consulta un recetario, APAGUE (O) LA BATIDORA y luego coloque la batidora en el borde del tazón.

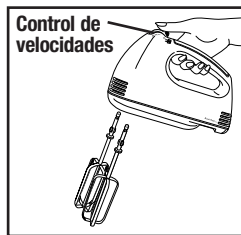
Guía para batir

Estas son sugerencias para la selección de velocidades. Comience con 1 y aumente según se necesite.

VEL. 5	FUNCIÓN
0	APAGADO (○) y/o expulsar
1	BAJA : para incorporar o añadir ingredientes secos, panecillos o panes rápidos
2	Para batir mantequilla y azúcar y la mayor parte de las masas para galletas
3	MEDIANA : para la mayoría de las mezclas de pasteles de caja
4	Glaseados y puré de papas
5	ALTA : para batir claras de huevo y crema para batir

Cómo usar su batidora

1. Cerciórese que la batidora esté desconectada y el control de velocidad esté en ○ (APAGADO). Inserte las espas. Enchufe la batidora en un tomacorriente eléctrico. Coloque las espas en el interior del tazón.
2. Mueva el control de velocidades hasta la velocidad deseada, empezando por la posición 1 y luego incrementando la velocidad si es necesario.
3. Una vez que terminó de batir, mueva el control de velocidades hasta la posición ○ (APAGADO) y desconecte la batidora.
4. Para expulsar los batidores, coloque el control de velocidades en la posición ○ (APAGADO) y luego presione directamente hacia abajo el botón del control de velocidades.






Consejos para batir


La masa para galletas es una de las masas más espesas para batir. Se puede facilitar esa operación siguiendo estos consejos:

- Use un tazón grande para batir para distribuir los ingredientes y facilitar el batido.
 - Conserve la mantequilla o margarina a la temperatura ambiente.
 - Añada los ingredientes de a
- uno, y bátalos meticolosamente después de haber añadido cada uno.
 - Añada harina de una sola taza a la vez.
 - Si está añadiendo nueces o chispitas a una masa muy espesa, le recomendamos que las mezcle a mano y siempre al final de la receta.

Cómo limpiar su batidora

- 
1. Antes de limpiar, siempre desconecte la batidora del tomacorriente eléctrico y expulse los accesorios.
 2. Limpie los accesorios con agua caliente jabonosa, enjuáguelos y séquelos.
 3. Limpie el cuerpo y el cable de la batidora con un trapo húmedo y limpio.

NOTA: No use limpiadores abrasivos o estropajos. Para reducir el riesgo de choques eléctricos nunca sumerja el cuerpo de la batidora en agua.



Recetas - Vea nuestra página en la Red para obtener más recetas.

Galletas de tres chocolates

1/4 taza (59 ml) harina	7 cucharadas (104 ml) azúcar
1/4 taza (59 ml) cocoa sin azúcar para hornear	2 huevos
1/4 cucharadita (1.3 ml) polvo de hornear	8 onzas (227 g) chocolate semiamargo para repostería, derretido y tibio
1/8 cucharadita (0.6 ml) sal	1 taza (237 ml) chips de chocolate de leche
6 cucharadas (89 ml) mantequilla a temperatura ambiente	1 taza (237 ml) nuez picada

Mezcle harina, cocoa, polvo de hornear y sal en un tazón mediano. Reserve. Con la batidora, bata la mantequilla, azúcar y huevos a velocidad MEDIA hasta que esté la mezcla suave. Agregue el chocolate derretido y continúe batiendo a velocidad MEDIA hasta que esté mezclado. Baje la velocidad a BAJA y añada los ingredientes secos. Agregue los chips de chocolate y la nuez. Bata bien. Con la masa, haga montoncitos a cucharadas sobre una charola galletera dejando espacios de 1 pulgada (2,5 cm) entre los mismos. Hornee a 350°F (177°C) hasta que las galletas se vean secas y con cuartaduras pero se sienten suaves si se aplica una ligera presión, aproximadamente 11 minutos. Deje las galletas reposar sobre la charola galletera por 5 minutos. Transfiera a rejillas y deje que se enfríen por completo.

Rinde aproximadamente 2 docenas de galletas.

Pastel inglés “pound cake”

1 taza (237 ml) mantequilla a temperatura ambiente	1 cucharadita (5 ml) extracto de almendra (opcional)
3 tazas (710 ml) azúcar	1 taza (237 ml) crema para batir
6 huevos	3 tazas (710 ml) harina
1 cucharadita (5 ml) vainilla	

En un tazón grande, acreme la mantequilla con el azúcar a velocidad MEDIA. Agregue los huevos uno a la vez batiendo bien después de cada adición. Añada el extracto de vainilla y de almendra y siga batiendo. Baje la velocidad a BAJA y agregue la crema y la harina alternándolas. Vierta la masa en un molde de rosca de 10 pulgadas (26 cm) engrasado y enharinado. Hornee 1 hora y 20 minutos a 325°F (163°C), o hasta que esté listo.

Recetas (cont.)

Pay cremoso de mantequilla de cacahuete

1 taza (237 ml) mantequilla	1 recipiente crema batida preparada
1 taza (237 ml) compacta azúcar morena	congelada (12 onzas/340 g), descongelada
1 taza (237 ml) mantequilla de cacahuete	1 costra de galletas tipo graham de 9 pulg (23 cm)

En una olla mediana mezcle la mantequilla con el azúcar morena. Cocine a temperatura media revolviendo frecuentemente hasta que se derrita la mantequilla y la mezcla esté suave. Refrigere la mezcla por 10 minutos. En un tazón grande bata la mantequilla de cacahuete con la mezcla de mantequilla y azúcar morena a velocidad BAJA hasta que se mezclen. Aumente la velocidad y bata un minuto a velocidad ALTA. Baje la velocidad a BAJA y agregue la crema batida; bata por un minuto adicional. Vierta en la costra de galletas tipo graham y refrigere varias horas antes de servir.

Rinde 8 porciones.

Pastel de naranja con piña

1 paquete (18 1/4 onzas/517 g) Amarillo de caja	1 lata (15 1/4 onzas/432 g) piña en puré sin escurrir
4 huevos	1 cajita (1 onza/28 g) pudín instantáneo de vainilla sin azúcar
1 lata (11 onzas/312 g) mandarinas sin escurrir	1 recipiente de crema batida preparada congelada, (12
12 taza (118 ml) aceite vegetal	

En un tazón grande, revuelva la mezcla de pastel de caja, huevos, mandarinas y aceite a velocidad BAJA hasta que se mezclen y luego a velocidad MEDIA por 3 minutos. Divida la masa en dos moldes redondos de 9 pulgadas (23 cm) engrasados y enharinados. Hornee 45 minutos a 325°F (163°C). Deje enfriar sobre rejillas. Para hacer el betún, en un tazón mediano, bata la piña, el pudín y la crema batida a velocidad BAJA por 3 minutos. Embetune el pastel frío. Guarde el pastel en el refrigerador.

Rinde 12 porciones.

(Sugerencia: El sabor del pastel se intensifica si se deja reposar una noche en el refrigerador).

Recetas (cont.)

Barras de jengibre

3/4 de taza (177 ml) de shortening vegetal
1 taza (237 ml) de azúcar
1/4 taza (59 ml) de melaza
1 huevo
1/2 cucharadita (2.5 ml) de vainilla
2 tazas (473 ml) de harina

2 cucharaditas (10 ml) de bicarbonato de soda
1 cucharadita (5 ml) de canela molida
1/2 cucharadita (2.5 ml) de clavo molido
1/2 cucharadita (2.5 ml) de jengibre molido
1/2 cucharadita (2.5 ml) de sal

En un tazón de mezclar, combine el shortening, azúcar, melaza, huevo y vainilla. Bata a velocidad MEDIA hasta que la mezcla quede suave. Agregue la harina, el bicarbonato de soda, la canela, el clavo, el jengibre y la sal. Mezcle a velocidad BAJA hasta que quede mezclado. Esparza en una asadera sin engrasar de 15 x 10 x 1 pulgadas (39x26x3 cm). Hornee a 375°F (190°C) por 12 minutos o hasta que se haya dorado ligeramente. No hornee demasiado. Enfríe sobre una rejilla de alambre antes de cortar.

Se obtienen unas 4 docenas de barras.

Puré de papas

1 1/2 libras (680 g) de papas blancas de uso general
Una lata de 5 onzas (142 g) de leche en polvo descremada
1 cucharada (15 ml) de mantequilla o margarina a temperatura ambiente
1/4 cucharadita (1.3 ml) de sal
1/4 cucharadita (1.3 ml) de pimienta

Lave las papas y pélelas si así lo desea. Córtelas en trozos del tamaño de pelotitas de golf. Colóquelas en una cacerola y cubra con agua. Hágalas hervir y deje que se cocinen entre 15 y 20 minutos o hasta que estén blandas al pincharlas con un tenedor. Escorra el agua. Caliente la leche en polvo. En un tazón, coloque las papas, la leche calentada, la mantequilla, sal y pimienta. Mezcle a velocidad BAJA hasta que quede una mezcla uniforme. Sirva inmediatamente.

Se obtienen 4 porciones.

Notas

Notas



Grupo HB PS, S.A. de C.V.
Monte Elbruz No. 124 - 401
Col. Polanco V Sección, Miguel Hidalgo
Ciudad de México, C.P. 11560

GARANTÍA PARA PRODUCTOS COMPRADOS EN MÉXICO

PRODUCTO:

MARCA:

MODELO:

Grupo HB PS, S.A. de C.V. cuenta con una Red de Centros de Servicio Autorizada, por favor consulte en la lista anexa el nombre y dirección de los establecimientos en la República Mexicana en donde usted podrá hacer efectiva la garantía, obtener partes, componentes, consumibles y accesorios; así como también obtener servicio para productos fuera de garantía. Para mayor información llame sin costo: **Centro de Atención al consumidor: 01 800 71 16 100**

Grupo HB PS, S.A. de C.V. le otorga a partir de la fecha de compra:
GARANTÍA DE 1 AÑO.

COBERTURA

- Esta garantía ampara, todas las piezas y componentes del producto que resulten con defecto de fabricación incluyendo la mano de obra.
- Grupo HB PS, S.A. de C.V. se obliga a reemplazar, reparar o reponer, cualquier pieza o componente defectuoso; proporcionar la mano de obra necesaria para su diagnóstico y reparación, todo lo anterior sin costo adicional para el consumidor.
- Esta garantía incluye los gastos de transportación del producto que deriven de su cumplimiento dentro de su red de servicio.

LIMITACIONES

- Esta garantía no ampara el reemplazo de piezas deterioradas por uso o por desgaste normal, como son: cuchillas, vasos, jarras, filtros, etc.
- Grupo HB PS, S.A. de C.V. no se hace responsable por los accidentes producidos a consecuencia de una instalación eléctrica defectuosa, ausencia de toma de tierra, clavija de enchufe en mal estado, etc.

EXCEPCIONES

Esta garantía no será efectiva en los siguientes casos:

- a) Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales (Uso industrial, semi-industrial o comercial.)

EXCEPCIONES (continuación)

- b) Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso.
- c) Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Grupo HB PS, S.A. de C.V. el fabricante nacional, importador o comercializador responsable respectivo.

El consumidor puede solicitar que se haga efectiva la garantía ante la propia casa comercial donde adquirió su producto, siempre y cuando Grupo HB PS, S.A. de C.V. no cuente con talleres de servicio.

PROCEDIMIENTO PARA HACER EFECTIVA LA GARANTÍA

- Para hacer efectiva la garantía, lleve su aparato al Centro de Servicio Autorizado más cercano a su domicilio (consulte la lista anexa).
- Si no existe Centro de Servicio Autorizado en su localidad llame a nuestro Centro de Atención al Consumidor para recibir instrucciones de como hacer efectiva su garantía.resto. En el caso de reposición del bien deberá renovarse el plazo de la garantía.

FECHA DE ENTREGA	SELLO DEL VENDEDOR	QUEJAS Y SUGERENCIAS
DÍA__ MES__ AÑO__		Si desea hacer comentarios o sugerencias con respecto a nuestro servicio o tiene alguna queja derivada de la atención recibida en alguno de nuestros Centros de Servicio Autorizados, por favor dirigirse a: GERENCIA INTERNACIONAL DE SERVICIO 01 800 71 16 100 Email: mexico.service@proctorsilex.com

CENTROS DE SERVICIO AUTORIZADOS

Ciudad de México

ELECTRODOMÉSTICOS
Av. Plutarco Elías Calles, No. 1499
Zacahuitzco, Ciudad de México,
C.P. 09490
Tel: 01 55 5235 2323

CASA GARCÍA

Av. Patriotismo No. 875-B
Mixcoac, Ciudad de México,
C.P. 03910
Tel: 01 55 5563 8723

Jalisco

SERVICIOS DE MANTENIMIENTO
CASTILLO
Garibaldi No. 1450
Ladrón de Guevara
GUADALAJARA 44660 Jal.
Tel: 01 33 3825 3480

Nuevo León

FERNANDO SEPÚLVEDA
REFACCIONES
Ruperto Martínez No. 238 Ote.
Centro MONTERREY, 64000 N.L.
Tel: 01 81 8343 6700

Modelos:	Tipos:	Características Eléctricas:
62535, 62545	M23	120 V~ 60 Hz 150 W
62507, 62509, 62588	M29	120 V~ 60 Hz 100 W
62515,	M31	120 V~ 60 Hz 125 W

Los modelos incluidos en el instructivo de Uso y Cuidado pueden ir seguidos o no por un sufijo correspondiente a una o varias letras del alfabeto y sus combinaciones, separadas o no por un espacio, coma, diagonal, o guión. Como ejemplos los sufijos pueden ser: "Y" y/o "MX" y/o "MXY" y/o "Z".